

le Hall de la chanson et Staccato présentent

Bêtes à Bon Dieu

un spectacle musical de
Anne SYLVESTRE et Serge HUREAU



avec

Anne SYLVESTRE

Serge HUREAU

Olivier HUSSENET

François MARILLIER Cyrille LEHN

mise en scène

Serge HUREAU Olivier HUSSENET

arrangements

Cyrille LEHN François MARILLIER

création son

Julius TESSARECH

création lumières

Jean GRISON

à l'Européen

5, rue Biot 75017 paris

27.28. juin, 3.4.5.10.11.12.18.19. juillet 20h30 (dimanches 17h00)

réservations www.leuropeen.info 01 43 87 97 13

arcadeartsch | www.betes-afn.com | L.S. 2 - 1025206 / 3 - 1025206

Le Monde


SPEDIDAM
les droits de l'interprète


est subventionné par le Ministère de la Culture et la SACEM


Dole
du Jura


france
culture

L'esprit de *Bêtes à Bon Dieu*

En ces temps où les religions à nouveau divisent, oubliant le sens même du mot qui veut dire relier, si on se faisait léger, comme nous y invite la chanson d'Anne Sylvestre «Une sorcière comme les autres»? Si on

regardait un peu du côté des femmes dans la religion, ce bastion bien connu de la misogynie, et non plus seulement du côté des anges qui, comme chacun le sait, sont toujours des petits garçons à la voix de soprano... Brrr !



On peut se l'autoriser, car chaque année, l'Église même permettait tous les renversements à Mardi Gras, où le simplet devenait évêque.

Alors donnons-nous-en à «choeur» joie, en chantant des chansons car – le saviez-vous? – la plupart des cantiques populaires sont écrits sur des airs de chansons à la mode.

Taquinons un peu cette culture qui, si elle fait aspirer aux accents des plus brûlants mysticismes, sait donner aux âmes les plus simples un certain goût des arts qui retournent parfois en sublime la pacotille des statues de plâtre, des lumignons, des pétales de rose, des dentelles et des cantiques-chansons.

Abordons ces domaines respectueusement mais en toute libre pensée, et pour le plaisir de tous !

Serge Hureau

Le spectacle

Quand les chansons vont à la messe

Les cantiques populaires, ceux qui s'intercalent dans le rituel de la messe, sont en fait des chansons. Découvrez au prétexte de ce spectacle un florilège qui vous promènera du XIV^e siècle aux années twist. Le tout émaillé de chansons contemporaines d'Anne Sylvestre en forme de regard féminin sur le fait religieux.



tiques qui hantèrent leurs enfances furent chantés dès leurs origines sur des airs de chansons connues afin de faire taire les bavardages bruyants des fidèles. Ils savent aussi qu'une fois par an, lors de la fête des fous, de la fête de l'âne ou du carnaval, l'Eglise savait admettre bateleurs et troubadours et laisser le plus fou, tel Quasimodo, prendre la place de l'Evêque.

Après d'eux, Olivier Hussenet co-signe aussi la mise en scène. Ici «foin de concert», on bouge ! Lui a une voix qui ferait envie à un «chanteur à la croix de bois», et il pourrait bien jouer les angelots sous les ogives de la collégiale.

Anne Sylvestre et Serge Hureau se rappellent en cantiques et chansons, ces deux formes cousines, les souvenirs de leur enfance où l'un chantait dans la chorale de son père et l'autre fréquentait les écoles religieuses. Ainsi, tout un pan d'une mémoire partagée, tiré des dernières pages des livres de messe, évocateur de périodes claires ou plus sombres de l'Histoire, drôles ou touchantes, une kyrielle de cantiques de tous les temps et de chansons d'Anne Sylvestre.

Elle comme lui savent bien que les can-

Pour les accompagner dans leur voyage à travers des chants de tous les temps, François Marillier, un sacristain du genre musicien bruitiste un peu oriental, sonneur et meneur de procession comme de farandole, de carême ou de carnaval. À la tribune, aux grandes orgues ainsi qu'au clavier électrique, Cyrille Lehn qui, de citation de Bach en rythmes des sixties, nous rappelle que les chansons se sont toujours inspirées de «l'air du temps».

Au jeu d'orgue lumières Jean Grison, au son Julius Tessarech.

En une heure et demie, autant d'évocations, de souvenirs de moments sublimes, voire cocasses ou inquiétants où durant l'office, petit enfant, on glanait au passage sons et sens inattendus, en chipant aux fidèles leurs travers ou aux statues quelques belles poses.

Un spectacle respectueux et espiègle à voir en famille de toutes confessions.



Au programme

- *Les cathédrales* (Anne Sylvestre)
- *Adorémus* (xix^e)
- *Dieu de paix et d'amour* (xix^e)
- *Pot pourri* (xviii^e et xix^e) (Béni soit Dieu / Vos enfants, Ô Joseph / Reçois l'offrande de tes enfants / Le voici l'agneau si doux / Il est notre chef sur la terre / Christus vincit / Ô Thérèse de l'enfant Jésus / Quand Dieu naquit à Noël / La bicyclette / Parle, commande, règne / De bon matin / Les anges dans nos campagnes)
- *L'ange et l'âme* (Monseigneur de la Bouillerie, xviii^e)
- *Pot pourri baroque* (xviii^e) (Venez divin Messie / Mon cœur soupire / Adeste fideles)
- *Sermon des Rameaux* (Serge Hureau)
- *Bernadette* (Anne Sylvestre, mai 2009)
- *Hélas quelle douleur Monseigneur de Forbin-Janson* (sur un air languedocien) (xviii^e)
- *Les révérends pères* (Pierre-Jean de Béranger, xix^e)
- *Cœur de Jésus* (xviii^e)
- *La nonne par contrainte* (anonyme, xviii^e)
- *Les regrets d'une punaise* (Anne Sylvestre)
- *Le petit Jésus s'en va-t-à l'école* (anonyme, comptine)
- *Sermon du Calvaire* (Serge Hureau)
- *Un cœur simple* (extrait, Flaubert)
- *Au sang qu'un Dieu va répandre* (Fénelon sur l'air de *Que ne suis-je la fougère*)
- *O Filii* (xvi^e)
- *Le grand Alleluia* (Anne Sylvestre)
- *Les racontars de Mademoiselle Marthe*, son petit cantique protestant cité par Victor Hugo et son pot-pourri rock de la messe des jeunes (Serge Hureau)
- *Parce Domine* (air grégorien)
- *Quand Jésus mourait au calvaire* (chant corse, xix^e)
- *Une sorcière comme les autres* (Anne Sylvestre)
- *Mon Dieu que votre règne arrive* (xx^e, inspiré de l'Orient – Cantique de Moïse)
- *Puer natus* (xiv^e)
- *La mauvaise prière* (René Chalupt-Louis Aubert, 1932 – Edition Durand/BMG)
- *La plate prière* (Anne Sylvestre)
- *Mon Dieu, quelle guerre cruelle* (Jean Racine sur un air grégorien)
- *Je meurs de ne pas mourir* (Thérèse d'Avila)
- *Le centre du motif* (Anne Sylvestre)
- *Regina Caeli*
- *Catherine était chrétienne* (chanson d'étudiant à mimer)

L'équipe



ANNE SYLVESTRE
chanteuse

Bonne élève, elle entama à la Sorbonne des études de lettres, vite abandonnées au profit de la chanson. Aimant les mots, aimant les notes, et adorant chanter depuis toujours, elle suivit comme une pente naturelle le jour où on lui prêta une guitare. Ont suivi 50 ans d'une carrière sans interruption, jalonnée de nombreuses chansons, de spectacles, de voyages, de rencontres... Si elle ne fut pas toujours visible du plus grand nombre, elle le fut du moins pour tous ceux qui au fil des années ont rempli et continuent de remplir ses salles. Son public comprend beaucoup de ceux qu'elle a bercés avec ses Fabulettes et qui, devenus adultes, ont découvert que «la Dame qui chante» a plein d'autres choses à leur dire !



SERGE HUREAU
*chanteur, comédien
et metteur en scène*

Après des débuts au cinéma (il joue dans *Un fils unique* de Michel Polac et *Le Retour* de Mathias Ledoux), il part deux ans dans une troupe de Commedia Dell'Arte (au Piccolo Teatro di Milano), puis se forme pendant un an auprès d'Ariane Mnouchkine. Ensuite, il crée et interprète des spectacles entre le théâtre et la chanson (revisite du répertoire) : *Les Habits du Dimanche* ; *Yasmina* ; *Gueule de Piaf* ; *Au bon petit Charles* ; *Green*, puis, avec Olivier Hussenet : *La Grange aux loups* ; *Vive la politique !* ; *Du coq à l'âne* ; *Music-hall d'immeuble* ; *Quel temps fait-il à Paris ?* ; *Jeux de Massacre* ; *Jardin des métamorphoses* ; *La Femme aux bijoux* ; *Bergères Party* ; *Klasse Dietrich...* et prochainement : *L'homme à fables*. Il est professeur au CNSAD (Cons. Sup d'Art dramatique). et producteur d'émissions de radio, à France Musique. D'autre part, il a créé Le Hall de la Chanson – Centre national du Patrimoine de la Chanson, des Variétés et des Musiques actuelles – qu'il dirige depuis 1990.



OLIVIER HUSSENET
comédien, chanteur

Comédien, il interprète essentiellement des auteurs contemporains français et étrangers, sous la direction de metteurs en scène de renom : Robert Cantarella, Stanislas Nordey, Julie Brochen, Frédéric Fisbach, Annie Lucas. Comédien « sachant chanter », il élabore, co-met en scène et interprète aux côtés de Serge Hureau *Vive la politique !* ; *Du coq à l'âne* ; *Music-Hall d'immeuble* ; *La Femme aux bijoux* ; *Jeux de Massacre* ; *Bergères Party* ; *Jardin des métamorphoses* ; *Klasse Dietrich* et co-met en scène *La Grange aux loups* et *Quel temps fait-il à Paris ?*, *Le Bal impressionniste*, *L'homme à fables*. Il a créé pour le Hall de la chanson, le « Vaudeville du Bac ». Formateur, il a enseigné au Conservatoire de Rennes dans la classe d'art dramatique, dirige un atelier de création de « performance » à l'École Supérieure d'Architecture de Bretagne, il a animé de nombreux ateliers, en milieu scolaire ou avec des adultes.



FRANÇOIS MARILLIER
*comédien,
percussionniste*

Après avoir étudié les percussions classiques, il se rend compte que la vie de musicien d'orchestre ne lui suffira pas. Il se passionne dès lors pour le rapport entre la musique et le spectacle vivant. Il collabore en tant que compositeur, percussionniste et comédien à de nombreux spectacles avec Peter Brook, Jean-Louis Barrault, Thierry Roisin, Philippe Adrien, Vincent Colin, Blandine Savetier, Nicolas Frize, Richard Dubelski, Gilles Zaepffel, Christian Bourigault, Rachel des Bois ou Serge Hureau. Ouvert aux cultures musicales du monde entier, il est aussi l'un des rares spécialistes du Gamelan, orchestre de percussions indonésiennes, qu'il enseigne à la Cité de la Musique à Paris. Il crée en résidence au Centre Dramatique National de Béthune « Kitchen Circus ».

L'équipe (suite)



CYRILLE LEHN

claviers

Il pratique régulièrement l'accompagnement de films muets au musée d'Orsay, au musée du Louvre et au Centre Georges Pompidou. Il a accompagné, en alternance avec Jean-François Zygel, le spectacle *Du coq à l'âne* de Serge Hureau et Olivier Hussenet. Il a également joué dans *Vive la Politique*; *Music-hall d'immeuble* (dont il a écrit une partition pour 10 musiciens, pour une version donnée au Festival Transeuropéen de Rouen); *La Femme aux bijoux* et *Klasse Dietrich – un cabaret Marlene*. Il fut le pilier du Feuilleton d'Olivier Hussenet lors de l'Université d'automne du Hall de la Chanson (2008). Il est professeur d'écriture au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris (La Villette). Il écrit des arrangements ou compose pour Hélène Delavault, Pierre Philippe, Jean-Pierre Stora et Charlotte Trampling.

JEAN GRISON

scénographie et régie

Enfant, il voulait devenir peintre. Adolescent, il s'est formé à la comédie. Et après ses premières mises en scène, il a opté définitivement pour l'éclairage. Il a ainsi conçu les lumières de plus de cent manifestations, réparties entre la danse, le théâtre et l'opéra, la chanson et la musique. La danse (Dominique Petit, Norma Claire, Chantal Guilbaud), le théâtre (François Chaumette, Michaël Lonsdale, Catherine de Seynes), l'opéra (*La Bohème*; *Lucia di Lammermoor*; *Le Fil d'Orphée*), la chanson (Enzo Enzo, Serge Hureau, Lynda Lemay), la musique (l'ONJ, Hélène Delavault, la compagnie Décor Sonore). Il a éclairé tous les spectacles de Serge Hureau.

JULIUS TESSARECH

son

Il sonorise les spectacles d'Anne Sylvestre depuis plus de 20 ans, régulièrement aussi pour Alfredo Arias.

Le Hall de la Chanson, Centre national du Patrimoine de la Chanson, valorise le patrimoine de la chanson par des spectacles, des conférences, des universités, des colloques chantés, des actions de formations avec le conservatoire national supérieur d'art dramatique, un festival, des événements culturels de toutes formes et pour tous publics, et par un site Internet totalement dédié aux répertoires de la chanson : www.lehall.com. Il est grand partenaire national pour l'éducation musicale, du Ministère de l'Éducation Nationale. Il est soutenu par le Ministère de la Culture et de la Communication et par la Sacem. Son Président est M. Gérard Davoust.

Le Hall de la Chanson

En pratique

INFOS PRATIQUES

Spectacle créé à Dole (Jura)
à l'occasion des 500 ans de la Collégiale
de la Ville.

Bande-annonce : [www.lehall.com/
vivez-participez/spectacles-
et-concerts/betes-bon-dieu](http://www.lehall.com/vivez-participez/spectacles-et-concerts/betes-bon-dieu)

Durée du spectacle : 1h30

REPRÉSENTATIONS

- > Les **27 & 28 juin** à 20h30
- > Le **3 juillet** à 17h00
- > Les **4 & 5 juillet** à 20h30
- > Le **10 juillet** à 17h00
- > Les **11, 12, 18 et 19 juillet** à 20h30

L'EUROPÉEN

5 Rue Biot - 75017 Paris
M° : Place Clichy

Réservations :
01 43 87 97 13
www.leuropeen.info

Tarifs :
27 € (TP) - 21 € (TR)

CONTACT MÉDIAS : VALÉRIE GÉRARD

01 46 27 38 48 / 06 03 22 44 14
valerie.gerard@neuf.fr

LE HALL DE LA CHANSON
Parc de la Villette . Cité administrative
211 Avenue Jean Jaurès . 75019 Paris
Tél : 01 53 72 43 08
Fax : 01 53 72 43 00
www.lehall.com